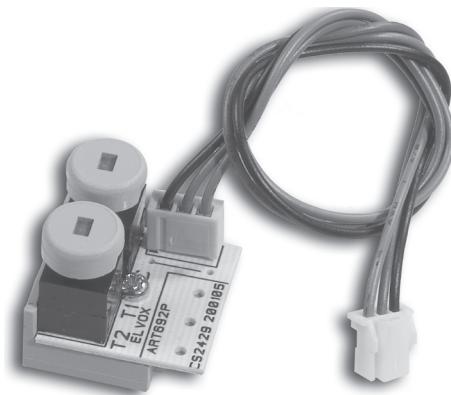


692P/M - 692P/R

Foglio istruzioni multilingua - Multilanguage instructions sheet - Feuille d'instructions multilingues - Mehrsprachig-Gebrauchsinformation -
Hoja de instrucciones multilingüe - Folheto de instruções multilingue - Πολυγλωσσικό φύλλο οδηγιών - ورقة الإرشادات متعددة اللغات



COPPIA PULSANTI SUPPLEMENTARI
PAIR OF ADDITIONAL PUSH-BUTTONS
PAIRE DE BOUTONS-POUSSOIRS SUPPLÉMENTAIRES
ZUSATZTASTENPAAR
PAR DE PULSADORES SUPLEMENTARIOS
PAR DE BOTÕES SUPLEMENTARES

Petrarca

Fig. 1

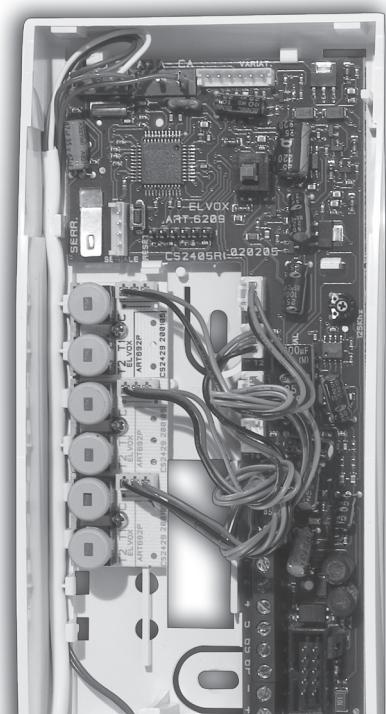
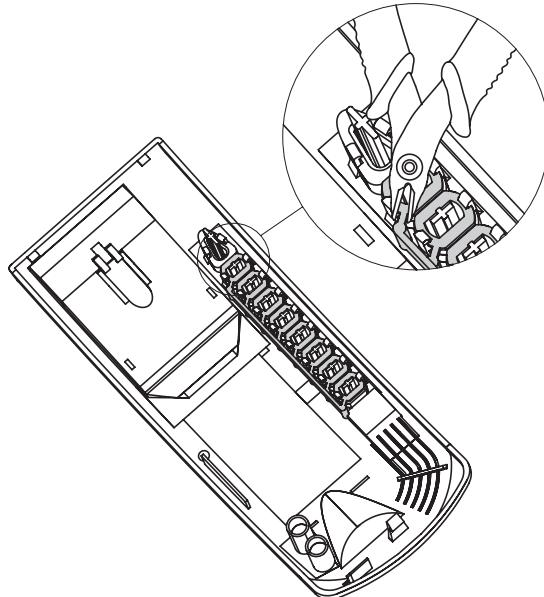


Fig. 2



In uno stesso citofono possono coesistere tutti i tipi di pulsanti supplementare qui descritti (692P, 692P/M, 692P/R), a patto che nel fondo del citofono occupino posizioni differenti.

Bei demselben Haustelefon können alle Typen der von bis jetzt beschriebenen Zusatztasten zusammen vorhandensein (692P, 692P/M, 692P/R), vorausgesetzt dass sie auf dem Boden verschiedene Stellungen besetzen.

In a unique interphone all types of addition push-buttons here described (692P, 692P/M, 692P/R) can exist together, provided that on the bottom of interphone they occupy different positions.

En un mismo teléfono pueden coexistir todos los tipos de pulsadores suplementarios descritos aquí (692P, 692P/M, 692P/R), con tal que en el fondo do interfono ocupen posiciones diferentes.

Dans un même poste d'appartement tous le boutons-poussoirs supplémentaires ici décrits (692P, 692P/M, 692P/R) peuvent coexister, pourvu que dans le fond du poste ils occupent des positions différentes.

No mesmo telefone podem coexistir todos os tipos de botões suplementares aqui descritos (692P, 692P/M, 692P/R), com tal que no fundo do interfone ocupem posições diferentes.

692P/M - 692P/R

Foglio istruzioni multilingua - Multilanguage instructions sheet - Feuille d'instructions multilingues - Mehrsprachig-Gebrauchsinformation -
Hoja de instrucciones multilingüe - Folheto de instruções multilingue - Πολυγλωσσικό φύλλο οδηγιών - ورقة الإرشادات متعددة اللغة -

692P/M**Collegamento pulsanti supplementari 692P/M.**

Inserire la coppia di pulsanti nel fondo di plastica come indicato in figura 1. Tagliare la plastica di bloccaggio, come indicato nella figura 2, per liberare i tasti in corrispondenza dei pulsanti. L'Art. 692P/M serve per comandare dei carichi esterni mediante un pulsante inserito nel citofono 6209. Ogni coppia ha due contatti con un punto in comune. La tensione massima è 24V.c.c., la corrente massima 500mA con carico resistivo. Non collegare il cablaggio a T1, T2, T3, T4 (per Art. 692P/M). In Fig. 4 è riportato lo schema per il collegamento dell'Art. 692P/M utilizzando i pulsanti con contatto NA (normalmente aperto) per l'attivazione di due servizi ausiliari tramite relè. C'è inoltre la possibilità di utilizzare una coppia di pulsanti supplementari Art. 692P/M con una doppia funzionalità: con un pulsante si può attivare una qualsiasi funzione programmabile sul sistema Due Fili, con l'altro pulsante si può attivare un servizio ausiliario esterno tramite un relè, in questo caso però, è necessario collegare il cablaggio a T1, T2, T3, T4.

Connection of additional push-buttons type 692P/M

Insert the pair of push-buttons in the plastic bottom as indicated in figure 1. Cut the blocking plastic, as shown in Fig. 2, to free push-buttons in correspondence to the keys. Type 692P/M is used to manage the external charges by means of a push-button inserted in interphone 6209. Each pair has two contacts with a point in common. The maximum supply voltage is 24V A.C. / D.C., the maximum current is 500mA with resistive charge. Do not connect the cable to T1, T2, T3 and T4. Fig. 4 shows the wiring diagram of Art. 692P/M using the buttons with N/O (normally open) contact for enabling two auxiliary services via relay.

There is also the possibility of using a pair of supplementary buttons Art. 692P/M with dual functionality. With one button, any programmable function on the Two-Wire system can be enabled. With the other button an external auxiliary service can be enabled via a relay. In this case, however, it is necessary to connect the wiring harness to T1, T2, T3 and T4.

Raccordement des boutons-poussoirs 692P/M.

Insérer la paire de boutons-poussoirs en plastique comme indiqué dans la figure 1. Couper la plaque de blocage, comme indiqué dans la fig. 2, pour libérer les boutons-poussoirs en corrispondence delle touches. L'Art. 692P/M sert pour commander le charges externes au moyen d'un bouton-poussoir insérés dans le poste d'appartement 6209. Chaque paire a deux contacts avec un point en commun. La tension maximale est de 24V c.a./c.c., le courant maximal est de 500mA avec charge resistive. Ne pas connecter le câblage à T1, T2, T3, T4.

La Fig. 4 représente le schéma pour la connexion de l'Art. 692P/M en utilisant les boutons avec contact N.O. (normalement ouvert) pour l'activation de deux services auxiliaires au moyen de relais.

Il est également possible d'utiliser une paire de boutons supplémentaires Art. 692P/M avec une double fonctionnalité : avec un bouton, on peut activer une fonction quelconque programmable sur le système Deux Fils ; avec l'autre bouton, on peut activer un service auxiliaire extérieur au moyen d'un relais. Cependant, dans ce cas, il est nécessaire d'effectuer le câblage à T1, T2, T3, T4.

Ligaçao dos botões suplementares 692P/M.

Inserir o par de botões no fundo em plástico como indica a figura 1.

Talhar a plástica de bloqueio, como mostra a figura 2, para libertar os botões em correspondência das teclas.

O Art. 692P/M serve para comandar cargas externas através dum botão inserido no telefone 6209. Cada par tem dois contactos com um ponto em comum. A tensão máxima é de 24V a.c./c.c., a corrente máxima 500mA com carga resistiva.

Não ligar a cablagem a T1, T2, T3 e T4. En la figura 4 aparece el esquema de conexión del Art. 692P/M utilizando los botones con contacto NA (normalmente abierto) para la activación de dos servicios auxiliares mediante relé.

Además existe la posibilidad de utilizar un par de botones adicionales Art. 692P/M para ejecutar las siguientes dos funciones: con un botón se puede activar cualquier función programable en el sistema Due Fili; con el otro se puede activar un servicio auxiliar externo mediante un relé; sin embargo, en este caso, es necesario conectar el cableado a

T1, T2, T3, T4. Existe também a possibilidade de utilizar uma cópia de botões suplementares Art. 692P/M com uma dupla função: com um botão pode-se activar qualquer das funções programáveis no sistema Dois Fios, com o outro botão pode-se activar um serviço auxiliar externo através de um relé mas, neste caso, é necessário ligar a cablagem com T1, T2, T3, T4.

Anschluss für Zusatztasten 692P/M.

Auf dem Plastikboden ein Tastenpaar wie in Abbildung gezeigt einstecken.

Schneiden Sie die Sperrplastik, wie in Abb. 2 gezeigt, um die Tasten in Übereinstimmung der Knöpfe zu befreien.

Art. 692P/M ist für den Befehl der Externladungen durch eine in das Haustelefon 6209 eingesteckte Taste verwendet. Jedes Paar besitzt zwei Kontakte mit einem gemeinsamen Punkt. Die maximum Versorgungsspannung beträgt 24V WECHSELSTROM/GLEICHSTROM, maximum Strom beträgt 500mA mit Leitungswiderstand. Das T1-, T2, T3 und T4-formige Kabel muss nicht angeschlossen werden.

Auf Abb. 4 ist der Anschlussplan von Art. 692P/M dargestellt, unter Verwendung der Tasten mit Schließerkontakt (normalerweise geöffnet) für die Aktivierung zweier Zusatzfunktionen über Relais.

Ferner besteht die Möglichkeit, zwei Zusatztasten Art. 692P/M mit Doppelfunktion zu verwenden: Mit einer Taste kann eine beliebige programmierbare Funktion im System Due Fili, mit der anderen eine externe Zusatzfunktion über Relais aktiviert werden, in diesem Fall muss jedoch die Verdrahtung mit T1, T2, T3, T4 verbunden werden.

Conexiónado pulsadores suplementarios 692P/M.

Insertar el par de pulsadores en el fondo en plástico como indica la figura 1.

Cortar el plástico de bloqueo, como indica la Fig. 2, para liberar los pulsadores en correspondencia de las teclas.

El Art. 692P/M sirve para comandar cargas externas através dum botão inserido no teléfono 6209. Cada par tiene dos contactos con un punto en común. La tensión máxima es de 24V c.a./c.c., la corriente máxima 500mA con carga resistiva. No conectar el cable a T1, T2, T3 y T4.

En la figura 4 aparece el esquema de conexión del Art. 692P/M utilizando los botones con contacto NA (normalmente abierto) para la activación de dos servicios auxiliares mediante relé.

Además existe la posibilidad de utilizar un par de botones adicionales Art. 692P/M para ejecutar las siguientes dos funciones: con un botón se puede activar cualquier función programable en el sistema Due Fili; con el otro se puede activar un servicio auxiliar externo mediante un relé; sin embargo, en este caso, es necesario conectar el cableado a T1, T2, T3, T4.

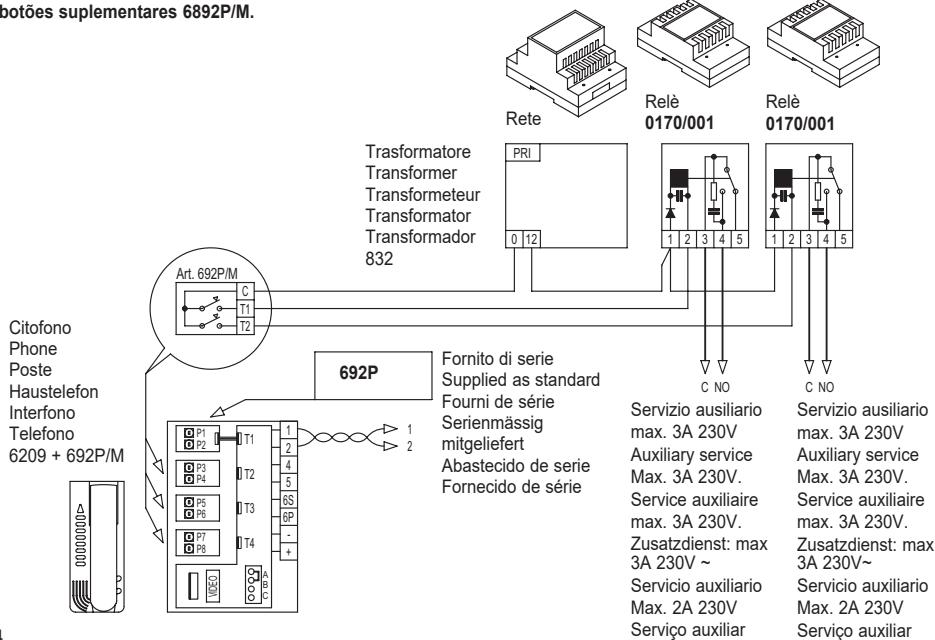
Schema di collegamento coppia di pulsanti supplementari 692P/M**Wiring diagram for pair of additional push-buttons type 692P/M.****Schéma de raccordement paire de boutons-poussoirs supplémentaires 692P/M.****Schaltplan für Zusatztastenpaar 692P/M.****Esquema de conexiónado pareja de pulsadores suplementarios 692P/M.****Ligaçao dos botões suplementares 692P/M.****Esquema de ligação para um par de botões suplementares 692P/M.**

Fig. 4

692P/M - 692P/R

Foglio istruzioni multilingua - Multilanguage instructions sheet - Feuille d'instructions multilingues - Mehrsprachig-Gebrauchsinformation -
Hoja de instrucciones multilingüe - Folheto de instruções multilingue - Πολυγλωσσικό φύλλο οδηγιών - ورقة الإرشادات متعددة اللغة

692P/R

Collegamento pulsanti supplementari 692P/R.

Inserire la coppia di pulsanti nel fondo di plastica come indicato in figura 1. Collegare il cablaggio a T1 (per i pulsanti P1-P2) o T2 (P3-P4) T3 (P5-P6) o T4 (P7-P8).

L'Art. 692P/R serve per comandare a distanza i pulsanti collegati al citofono Art. 6209.

Nota: solo P1 e P2 funzionano anche con citofono in stato di riposo. Gli altri necessitano che venga sganciato il microtelefono ed entro 10 s venga azionato il tasto voluto.

Fa eccezione il tasto P6 utilizzato per la funzione di apertura automatica della serratura, che però è utilizzato in maniera statica.

Se il citofono è programmato in maniera opportuna, vedi istruzioni programmatore 950C, alla chiamata da targa il citofono reagisce inviando a questa il comando di apertura serratura, se e solo se il pulsante P6 risulta premuto.

Connection of additional push-buttons type 692P/R.

Insert the pair of push-buttons in the plastic bottom as indicated in figure 1. Connect the T1 type cable (for push-buttons P1-P2) or T2 type (P3-P4) or T3 type (P5-P6) or T4 type (P7-P8). Type 692P/R is used to make the push-buttons connected to interphone type 6209 operate remotely.

Note: only P1 and P2 operate with interphone in rest mode. The other need the handset to be unhooked and within 10 s the required push-button to be activated; with the exception of push-button P6 used for the automatic lock release, which is used in a static way.

If the interphone is programmed in an adequate way, see instructions for programmer 950C, when the entrance panel calls, the interphone reacts sending to the same entrance panel a lock release command, if and only if the P6 push-button is pressed.

Raccordement boutons-pousoirs supplémentaires 692P/R.

Insérer la paire de boutons-pousoirs en plastique comme indiqué dans la figure 1. Raccorder le câble à T1 (pour boutons-pousoirs P1-P2) ou T2 (P3-P4) ou T3 (P5-P6) ou T4 (P7-P8).

L'Art. 692P/R sert pour faire fonctionner à distance les boutons-pousoirs connectés au poste d'appartement Art. 6209.

Note : seulement P1 et P2 fonctionnent aussi avec poste d'appartement en état de repos. Les autres nécessitent que le combiné soit déclenché et que le bouton-pousoir désiré soit activé d'ici 10 secondes; sauf le bouton-pousoir P6 qui est utilisé pour la fonction d'ouverture de la gâche et est utilisé de façon statique. Si le bouton-pousoir est programmé de manière appropriée, voir instructions programmeur 950C, à l'appel depuis la plaque de rue le poste d'appartement réagit en envoyant à la même plaque une commande d'ouverture de la gâche, si et seulement si le bouton-pousoir P6 est pressé.

Anschluss für Zusatztasten 692P/R.

Auf dem Plastikboden ein Tastenpaar wie in Abbildung gezeigt einstecken.

Das T1-formige Kabel (für Tasten P1-P2) oder T2-formige (P3-P4) oder T3 (P5-P6) oder T4 (P7-P8) anschliessen.

Art. 692P/R ist für den Fernbetrieb der ans Haustelefon Art. 6209 angeschlossenen Tasten verwendet.

Hinweis: nur die P1 und P2 Tasten arbeiten auch mit Ruhezustand-Haustelefon. Für die Anderen muss der Hörer ungehängt sein und die gewünschte Taste innerhalb 10 Sek. betätigt werden; ausgenommen die F6 Taste, die für die automatische Öffnungsfunktion des Türöffners verwendet wird, die aber statisch benutzt wird. Soll das Haustelefon auf geeigneter Weise programmiert werden (siehe Anweisungen des Programmiergeräts Art. 950C), so wirkt das Haustelefon beim Ruf aus dem Klingeltableau durch Sendung demselben Klingeltableau der Türöffnungsbefehl, wenn und nur wenn die P6 Taste gedrückt ist.

Schema di collegamento coppia di pulsanti supplementari 692P/R

Wiring diagram for pair of additional push-buttons type 692P/R.

Raccordement boutons-pousoirs supplémentaires 692P/R.

Anschluss für Zusatztasten 692P/R.

Conexiónado para pulsadores suplementarios 692P/R.

Ligaçao dos botões suplementares 692P/R.

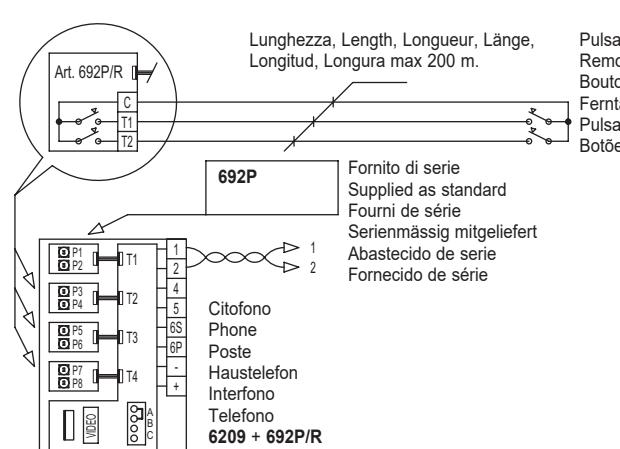


Fig. 5

Schema di collegamento coppia di pulsanti supplementari 692P/R per apertura automatica serratura (funzione del tasto P6)

Wiring diagram for a pair of additional interphone type 692P/R for automatic lock release (function of push-button P6).

Schéma de raccordement couple de boutons-pousoirs supplémentaires 692P/R.

Schéma de raccordement paire de boutons-pousoirs supplémentaires 692P/R. pour ouverture automatique de la gâche (fonction des boutons-pousoirs P6).

Schaltplan für den Anschluss eines Zusatztastenpaar 692P/R für die automatische Öffnung des Türöffners (Funktion der Taste P6).

Esquema de conexiónado del par de pulsadores suplementarios 692P/R para apertura automática de la cerradura (función del pulsador P6).

Esquema de ligação do par de botões suplementares 692P/R para abertura automática do trinco (função do botão P6).

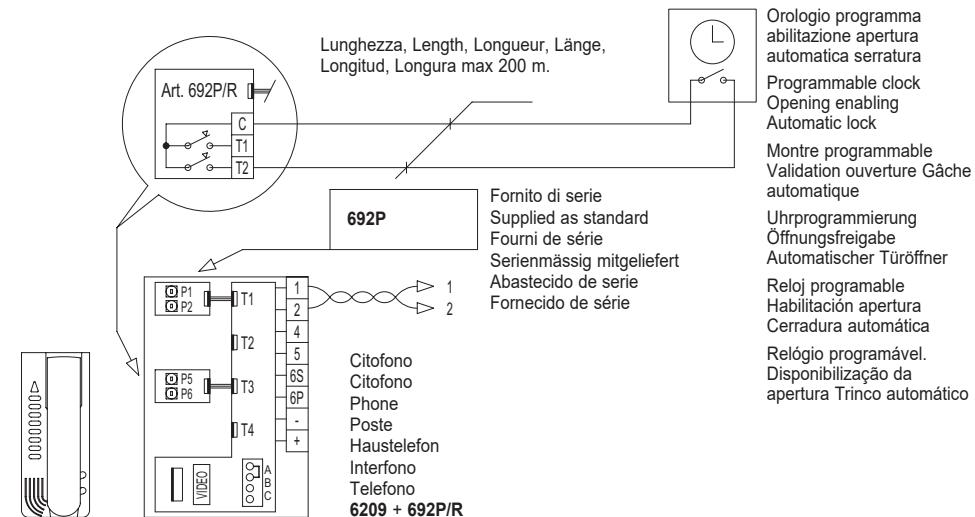


Fig. 5

Conexiónado para pulsadores suplementarios 692P/R.

Insertar el par de pulsadores en el fondo en plástico como indica la figura 1.

Conectar el cableado a T1 (para pulsadores P1-P2) o T2 (P3-P4) o T3 (P5-P6) o T4 (P7-P8).

El Art. 692P/R sirve para hacer funcionar remotamente los pulsadores conectados al teléfono Art. 6209.

N.B. Solo P1 y P2 funcionan también con el teléfono en posición de reposo. Para los otros hay que desenganchar el microteléfono y el pulsador deseado debe ser activado dentro de 10 segundos ; se exceptúa el pulsador P6, utilizado para la función de apertura automática de la cerradura, que al contrario viene utilizado de manera estática. Si el teléfono viene programado de manera apropiada, ver instrucciones del programador 950C, a la llamada de la placa el teléfono reacciona enviando a la misma placa el mando de apertura cerradura, si e solamente si el pulsador P6 resulta presionado.

Ligaçao dos botões suplementares 692P/R.

Inserir o par de botões no fundo em plástico como indica a figura 1. Ligar a cablagem a T1 (para botões P1-P2) ou T2 (P3-P4) ou T3 (P5-P6) ou T4 (P7-P8).

O Art. 692P/R serve para fazer funcionar remotamente o botões ligados aos telefones Art. 6209.

N.B. Só P1 e P2 funcionam também com telefone no estado de repouso. Os outros necessitam que o punho seja desligado e que o botão querido seja activado dentro de 10 segundos; exceptua-se o botão P6, utilizado para a função de abertura automática do trinco, mas no modo estático.

Se o telefone é programado de maneira oportuna, ver instruções do Art. 950C, à chamada da botoneira o telefone responde enviando a esta botoneira o comando de abertura do trinco, se e só se o botão é premido.

Collegando esternamente un orologio/timer, si ottiene l'apertura automatica negli orari e nei giorni prestabiliti. Se non serve l'azionamento da citofono, non è necessario tagliare la plastica di bloccaggio.

Connecting a clock/timer externally, you can obtain an automatic opening on the required hours and days. If the interphone operation is not required, it is not necessary to cut the blocking plastic.

En raccordant une montre/temporisateur extérieurement on obtient l'ouverture automatique dans les horaires et dans les jours préétablis.

Si l'activation du poste d'appartement ne sert pas, il n'est pas nécessaire de couper la plastique de blocage.

Durch Anschließen einer Uhr/Zeitgeber in Außen erfolgt die automatische Öffnung bei der voreingestellten Zeiten und Tagen.

Wenn der Betrieb vom Haustelefon genutzt wird nicht, ist es nicht notwendig die Etriegelpластik zu schneiden.

Conectando externamente un reloj/temporizador, se obtiene la apertura automática en los horarios y días preestablecidos.

Si la activación desde el teléfono no sirve, no es necesario cortar el plástico de bloqueo.

Ligando externamente um relógio/temporizador obtém-se a abertura automática nas horas y días preestabelecidos.

Se a activação do telefone não serve, não é necessário talhar a plástica de bloqueio.



- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- L'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés et effectuée dans le respect des dispositions réglementaires.
- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Produkts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- El montaje debe ser realizado por personal cualificado cumpliendo con las correspondientes disposiciones en vigor.
- A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις ισχουσας ρυθμίσεις διατάξεων.

• يجب أن تتم عملية التركيب من قبل ثنيين متخصصين ومعتمدين مع الالتزام بالقواعد التشرعيات المنظمة لهذا الأمر.

• Conformità normativa.

Direttiva EMC.

Norme EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33 Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

• Regulatory compliance.

EMC directive.

Standards EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – art.33. The product may contain traces of lead.

• Conformité aux normes.

Directive CEM.

Normes EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

• Normkonformität.

EMV-Richtlinie.

Normen EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

• Conformidad a las normas

Directiva sobre compatibilidad electromagnética.

Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art. 33. El producto puede contener trazas de plomo.

• Conformidade normativa.

Diretiva EMC.

Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.

• Συμμόρφωση με τα πρότυπα.

Οδηγία EMC.

Πρότυπα EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Κανονισμός REACH (ΕΕ) αρ. 1907/2006-Αρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.

• Μετάκληση المعايير. التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC). القواعد الأوروبية

EN 61000-6-3, EN 61000-6-1,

لائحة تسجيل وتقديم وترخيص وتنقيض وتحريم وتنبيه المواد الكيميائية (REACH) رقم

1907/2006 (UE) REACH رقم 1907/2006 – art. 33. قد يحتوي المنتج على آثار من الرصاص.



- RAEE - Informazione agli utilizzatori.** Il simbolo del cassetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

- WEEE - Information for users.** If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

- DEEE - Informations destinées aux utilisateurs** Le pictogramme de la poubelle barrée apposé sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit doit être séparé des autres déchets à la fin de son cycle de vie. L'utilisateur devra confier l'appareil à un centre municipal de tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques. Outre la gestion autonome, le détenteur pourra également confier gratuitement l'appareil qu'il veut mettre au rebut à un distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil aux caractéristiques équivalentes. Les distributeurs de matériel électrique disposant d'une surface de vente supérieure à 400 m² retirent les produits électroniques arrivés à la fin de leur cycle de vie à titre gratuit, sans obligation d'achat, à condition que les dimensions de l'appareil ne dépassent pas 25 cm. La collecte sélective visant à recycler l'appareil, à le retraiter et à l'éliminer en respectant l'environnement, contribue à éviter la pollution du milieu et ses effets sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux qui le composent.

- WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altergeräte - Benutzerinformation.** Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen zu entsorgen ist. Der Benutzer muss das Altergerät bei den im Sinne dieser Richtlinie eingerichteten kommunalen Sammelstellen abgeben. Alternativ hierzu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Fachhändler kostenlos zurückgegeben werden. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die zu entsorgenden Elektronik-Altergeräte mit einer Größe unter 25 cm bei Elektronikfachmärkten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² kostenlos ohne Kaufpflicht eines neuen Geräts abzugeben. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe des Geräts.

- RAEE - Información a los usuarios.** El símbolo del contenedor barrado que aparece en el aparato o en su embalaje indica que el producto, al final de su vida útil, debe desecharse por separado de otros residuos. Al final de su vida útil, el usuario deberá entregar el equipo a un centro de recogida de residuos electrónicos y electrónicos. También puede entregar gratuitamente el equipo usado al establecimiento donde vaya a comprar un nuevo equipo de tipo equivalente. En los distribuidores de productos electrónicos con una superficie de al menos 400 m² es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, productos electrónicos usados de tamaño inferior a 25 cm. La recogida selectiva de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y evita posibles efectos perjudiciales para la naturaleza y la salud de las personas.

- REEE - Informação para os utilizadores.** O símbolo do contentor barrado existente no equipamento ou na sua embalagem indica que, no fim da respetiva vida útil, o produto deve ser recolhido separadamente dos outros residuos. O utilizador deverá, portanto, depositar o equipamento em fim de vida nos respetivos centros municipais de recolha seletiva de residuos eletrotécnicos e eletrónicos. Em alternativa à gestão autónoma, é possível entregar gratuitamente ao distribuidor o aparelho que se pretende eliminar, aquando da compra de um novo equipamento de tipo equivalente. Nos distribuidores de produtos electrónicos com uma superfície de venda de pelo menos 400 m² é ainda possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos eletrónicos a eliminar com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha seletiva adequada para o posterior reencaminhamento do aparelho em fim de vida para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e sobre a saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

- ΑΗΗΕ - Πληροφορίες για τους χρήστες.** Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου που αναγράφεται στη συσκευή ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα στο τέλος της ωρέλιμης διάρκειας ζωής του. Για το λόγο αυτό, ο χρήστης πρέπει να παραδίδει τις συσκευές που έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους στα ειδικά δημοτικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εκτός από την αυτόνομη διαχείριση, είναι δυνατή η διερεύνηση της συσκευής προς απόρριψη στον διανομέα, κατά την αγορά καινούριας, ανίστοιχης συσκευής. Στους διανομείς ηλεκτρονικών προϊόντων τουλάχιστον με καταστήματα πλήσης 400 m², μπορείτε επίσης να παραδίδετε δωρεάν, χωρίς υποχρέωση αγοράς, ηλεκτρονικά προϊόντα προς απόρριψη με διαστάσεις κάτω από 25 cm. Η κατόλληκτη διαφοροποιημένη συλλογή με σκοπό τη μετέπειτα ανακύκλωση, επέξεργαση και φύλαξη προς το περιβάλλον απόφευκει τη συσκευή συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην εκ νέου χρήση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

- مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (RAEE) - معلومات للمستخدمين.** رمز صندوق القمامات المشطوب الوارد على الجهاز أو على العبوة يشير إلى أن المنتج في نهاية عمره الناتجي يجب أن يُجمع بشكل منفصل عن المخلفات الأخرى. وبالتالي، سيتوجب على المستخدم منع المخالطة بين المخلفات الكهربائية والإلكترونية. وبدلًا عن الإدارة السليمة، من الممكن تسليم الجهاز الذي ترتب في الخالص منه مجانًا إلى الموزع. وفي قشر شراء جهاز جديد من نوع معايير. لدى موزعي المنتجات الإلكترونية في الملاهي التجارية التي لا تقتصر مساحتها عن 400 m² يمكن أن تكون عملية التسليم بهذه مانوية وبدون شرط شراء أجهزة جديدة وذلك بالنظر للأجهزة الإلكترونية التي لا تتجاوز أبعادها 25 سم. تساهم عملية الجمع المنفصل للنفايات والأجهزة القديمة هذه، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص منها بشكل موافق بيئيًّا، في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة كما تتجدد على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه الأجهزة والمنتجات.

 • Per ulteriori informazioni www.vimar.com

 • For further information see www.vimar.com website

 • Pour informations détaillées voir www.vimar.com

 • Für weiterführende Informationen, siehe www.vimar.com

 • Más información en www.vimar.com

 • Informações mais aprofundadas em www.vimar.com

 • Για περισσότερες πληροφορίες www.vimar.com

 • www.vimar.com لمزيد من التفاصيل الخاصة
